

'O le ā le tui BCG?

'O le tui BCG e tui ai lau pepe. E fesoasoani le tui BCG i le vaega (immune system) i totonu o le tino o lau pepe lea e tete'e atu i siana e maua ai i le TB ma puipuia ai lau pepe ne'i maua i le ma'i faigata o le TB.

E LEAI se totogi o le tui BCG mo pepe e ono tele le a'afiaga mai le ma'i o le TB.

'A iai nisi au fesili pe 'e te fia maua nisi fa'amatalaga, fa'amolemole fa'afeso'ota'i:

IGOA O LE 'AU'AUNAGA FAALE-SOIFUA MĀLŌLŌINA MO TAGATA LAUTELE:

TUĀTUSI: _____

TELEFONI: _____

'UPEGA O FESO'OTA'IGA: _____

Mo nisi fa'amatalaga:

www.moh.govt.nz/cd/tbcontrol
www.moh.govt.nz/immunisation

TUI BCG

FA'AMATALAGA MO MĀTUA

MO PEPE E ONO A'AFIA I LE FATAFATA
VAIVAI (TB)





TUI BCG

'O ai e tatau ona faia tui o le BCG?

E lē tuiina i le Bacille Calmette-Guérin (BCG) pepe 'uma. E na'o pepe e tele lo latou a'afiaga mai le ma'i o le TB.

E telē se lamatiaga o le ono a'afia o lau pepe i le TB pe 'āfai:

- 'ole'ā nonofo fa'atasi ma se tasi 'olo'o ma'i i le TB pe sa maua i le TB
- e to'atasi po'o matua 'uma o tagata Pasefika
- e iai ni mātua po'o nisi o le 'āiga sa nonofo mo le ono māsina pe sili atu (i le lima tausaga 'ua te'a) i atunu'u e tele le a'afiaga i le TB*
- 'ole'ā alu e nofo mo le tolu māsina pe sili atu i se atunu'u e telē le a'afiaga* (i lona lima tausaga muamua).

* O ATUNU'U 'UMA E TELĒ LE A'AFIAGA 'AE VAGANA AI

Ausetalia, Oseteria, Peleseuma, Kanata, Czech Republic, Tenemaka, Finilani, Falani, Siamani, Eleni, Holani, Iceland, Aialani, Isaraelu, Italia, Luxembourg, Malta, Monaco, Niu Sila, Norway, Slovakia, Suetena, Suiselani, Egelani, ma Amerika.

'O le ā le TB?

- 'O le TB 'o se fa'ama'i e sosolo. E mafai ona lagona ai le lē lavā, tale, fiva, ma tau puni le mātava.
- 'O le TB e māsani ona a'afia ai māmā, 'ae mafai fo'i ona a'afia ai so'o se vāega o le tino, e aofia ai ate, ma puna, ma nisi taimi o le fai'ai.

- 'O le TB e mafai ona pipisi mai lea tagata i lea tagata pe'ā tale ma feanu.
- 'O le TB 'o se tasi o fa'ama'i pipisi i e māsani ona fa'a'ailoa atu. E tusa ma le 300–400 e mama'i i le TB i Niu Sila i tausaga ta'itasi.

E fa'apēfea ona puipuia la'u pepe mai le TB?

E mafai ona fai se tui puipui Bacille Calmette-Guérin (BCG) a lau pepe. E fesoasoani le tui BCG i le vāega i totonu o le tino o lau pepe lea e tete'e atu ai i siama e mātua ai le TB. 'O lenei vailā'au e tui ai lau pepe.

'O le ā le taimi lelei e fai ai le tui BCG a la'u pepe?

- E lelei tele le faia o le tui a lau pepe i totonu o ni nai aso talu ina ona fa'ato'ā fānau mai ma o'o atu i le 6 māsina le matua.
- 'Āfai 'ua sili atu ma le 6 māsina le matua o lau pepe, ona su'esu'e lea o ia pe 'ua a'afia i le siama o le TB. E fa'alagolago i i'uga o le su'esu'ega, pe tatau ona fai le tui i lau pepe.

E fa'apēfea ona faia le tui o la'u pepe?

E mafai ona 'e talanoa i le Ta'ita'i o le Fale Faille (LMC), fōma'i po'o le fa'atōsaga mo se fa'atalanoaga. Pe mafai ona 'e fa'afeso'ota'i lau 'Au'aunaga Faale-Soifua Malōlōina mo Tagata Lautele ma fesili e talanoa i le Tama'ita'i Tausima'i Pasi BCG i lo 'outou pitonu'u. Va'ai i lalo ifo mo fa'amatalaga.

'O le ā le mea e soso'o ai pe'ā 'uma ona tui la'u pepe?

E iai a'afiaga māsani o le tui, 'ae seāseā ona iai ni a'afiaga tūgā mo se taimi 'umi. 'O le tele o pepe e faia le tui BCG e maua i se a'afiaga i le taimi lava lenā, mulimuli mai ai fa'apea ma le fa'atupula'ia o le mā'ila i totonu o le tolu māsina.

- **I totonu o le 1–6 vaiao**, e ono aliali mai se matā po'u mūmū la'itiiti i le vāega na tui. E tatau ona pē i ni nai vaiao.
- **'A 'uma le 6–12 vaiao**, e ono 'avea le matā po'u ma se po'u 'aloua la'itiiti. 'A tupu lena mea, ufiufi le vāega lena i se fasi kosi ina ia sao i ai se 'ea. 'Aua le fa'aaogāina mea fa'apipi'i.
- Pe 3 māsina e tau fa'apē ai le po'u, ma atonu e aliali mai se mā'ila la'itiiti. 'O le mea e māsani ai.

'O le ā le aogā o le tui?

E le'i iloa tonu le aogā o le tui BCG i le puipuiga o le TB. Peita'i, e lē puipuia e le BCG pe'a pisia i le TB, 'olo'o iai se talitonuga o le BCG e puipuia ai se tasi mai le fa'atupula'ia atili o tulaga tūgā pe afai sa a'afia le tamaiti i le TB a o laititi. 'O le fa'ai'uga la, e fa'aaauu pea le fa'aaogāina o le BCG i totonu o Niu Sila i tamaiti i lalo o le 5 tausaga e fa'aitiitia ai le a'afia i a'afiaga tūgā o le TB i tamaiti.

'O le ā le 'umi e aogā ai le tui puipui?

E lē 'o manino po'o le ā le 'umi o le puipuiga pe'a 'uma ona fai le tui BCG. Peita'i, e leai se suiga o fa'aalia mai i fa'ata'ita'iga o le puipuiga mai le tui BCG ina 'ua te'a le 15 tausaga.